



instruction manual

hand-held, rechargeable fan

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIK**
H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Számzási hely: Kina

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.**
Gáliky rad. 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421(0) 35 7920400
www.somogyi.sk • Kráľova zbratka, Česko

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELECTRONIC S.R.L.**
J120141/11.06.2005 (EU) 910 1870118
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod postal: 400337
Tel.: +40 264 406 468; Fax: +40 264 406 468 • www.digitalis.ro
Tara de origine: China

Uveznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270
www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uveznik za HR: **ZED d.o.o.**
Ljubičeva ulica 11, 10000 Zagreb, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uveznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Zemlja podrijetla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

WARNINGS

1. Make sure that the appliance has not been damaged in transit! 2. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres! 3. Operate only under constant supervision! 4. Do not operate unattended in the presence of children! 5. Only for indoor use, in a dry place. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and power it off! 6. The USB socket used for charging the fan must have a load capacity of at least 500 mA! 7. Before cleaning, power it off by plugging out the USB charging wire, and remove the battery. 8. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the appliance through the openings. 9. Only household use is permitted, industrial is not!

FEATURES

• nominal blade diameter: 10 cm • soft, thin plastic blades • blades can be pulled back to the grip • can fit in small place • can also be used as a powerbank • micro switch, 2 speed stages • built-in Li-ion accumulator and charger cable • charging indicator LED

OPERATION OF THE FAN

You can use the fan held in your hand. Push the fan out of its case with the push-button on the side. In this fully pushed-out state you can push the button, by the time the fan switches on in high stage. By pressing the button for the second time, you can select the low stage. Pressing the button for the third time switches the fan off. You can slide the switched off fan's blades to the grid for convenient storage in e.g. bag, glove box. Charge the built-in battery with the supplied cable from a USB socket with a minimum load of 500 mA. During charging, the indicator LED blinks blue and remains lit at the end of charging. If necessary, you can charge other devices from the USB port, e.g. phone, headlamp or hand lamp.

SPECIFICATIONS

built-in accumulator: Li-ion / 3,7 V ~ / 1200 mAh
charging the fan: USB 5 V ~ / min. 500 mA
charging time: 3-5 h
operating time: 5 h
powerbank function: 5V ~ / 1000 mA
nominal blade diameter: 10 cm
dimensions of the fan:
during use: 35 x 220 x 100 mm
folded: 35 x 120 x 35 mm

HF 10 / T



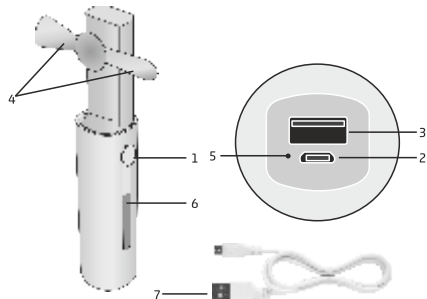
SOMOGYI ELEKTRONIK



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIK



- EN 1.push-button, 2.micro-USB charging socket, 3.USB socket to charge other devices, 4.fan blades, 5.charging indicator LED, 6.operation indicator LED, 7.micro-USB / USB charger cable
- H 1.nyomógomb, 2.micro-USB töltőszalag, 3.USB aljzat egyéb eszközök töltéséhez, 4.ventilátor lapátok, 5. töltés jelző LED, 6. működési jelző LED, 7. micro-USB / USB töltőkábel
- SK 1.čistič / 2. micro-USB nabijača zavezovalnik / 3.USB zavezovalnik pre nabijanje drugih prirobnikov / 4. ventilatorne lopatke, 5. LED kontrolna nalobčica / 6. LED kontrolna nalobčica / 7. micro-USB / USB nabijalni kabel
- RO 1.comutator, 2.soclu încărcare micro-USB / 3.soclu USB pentru încărcarea altor dispozitive / 4.lapate ventilator, 5. LED semnalizator funcționare / 6. LED semnalizator funcționare / 7. cablu de încărcare micro-USB / USB
- SRB 1.čistič / 2. micro-USB uložnica za punjenje / 3.USB uložnica za punjenje drugih uređaja / 4. lopatice ventilatora, 5. LED indikator punjenja / 6. LED indikator uključivanja / 7. micro-USB / USB kabl za punjenje
- CZ 1.lačičko / 2. micro-USB zásuvka k nabíjení / 3.USB zásuvka k nabíjení jiných zařízení / 4. lopatky ventilátoru, 5. světelná LED kontrola správného nabíjení / 6. světelná LED kontrola správného nabíjení / 7. micro-USB / USB nabíjecí kabel
- PL 1.przykrec / 2. gniazdo ładowania mikro-USB / 3. gniazdo USB do ładowania innych urządzeń / 4. łopatki wentylatora, 5. kontrolka ładowania LED / 6. kontrolka pracy LED / 7. przewód ładowania micro-USB / USB

kézi, tölthető ventilátor

A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Biztonságot nem róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! 2. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! 3. Csak folyamatosan felügyelet mellett kezelhető! 4. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! 5. Csak száraz helyen használható! 6. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokotlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kikapcsolja és áramtalanítsa! 6. A ventilátor töltéshez használt USB aljzat terhelhetősége legalább 500 mA legyen! 7. Mielőtt tisztítja, áramtalanítsa az USB töltőkábel kihúzásával, és távolítsa el az akkumulátort. 8. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. 9. Csak megengedett felhasználás engedélyezett, ipari nem!

JELLEMZŐK

• névleges lapátátmérő: 10 cm • puha, vékony műanyag lapátok • a markolatba visszahúzható lapátok • kis helyen elfér • powerbank-ként is használható • mikrokapcsoló, 2 sebességfokozat • beépített Li-ion akkumulátor és töltőjelző LED

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátor kézzel tartva tudja használni. A kijáratból az oldal felé tartó nyomógombbal tolja ki a ventilátort. Ebben a teljesen kitolt állapotban be tudja nyomni a gombot, mire megkezd a fokozatos kikapcsolást. A gomb második megnyomásával az alacsony fokozatra váltászatja ki. A harmadik gombnyomásra kikapcsol a ventilátor. A kikapcsolt ventilátor lapátjait be tudja csúsztatni a markolatba, így kényelmesebben tárolhatja pl. táskában, kesztyűtartóban. A beépített akkumulátor töltését a tartozék vezetékkel, egy minimum 500 mA-es terhelhetőségi USB aljzattal végezze. Töltes közben a visszajelző LED kéken világít, a töltés vége feljöttésem világít. Szükség esetén az USB aljzattal tölthet egyéb eszközöket, pl. telefonot, fény- vagy kézlámpát.

MŰSZAKI ADATOK

beépített akkumulátor: Li-ion / 3,7 V ~ / 1200 mAh
ventilátor töltése: USB 5 V ~ / min. 500 mA
töltési idő: 3-5 h
működési idő: 5 h
powerbank funkció: 5V ~ / 1000 mA
névleges lapátátmérő: 10 cm
ventilátor mérete:
használat közben: 35 x 220 x 100 mm
összehúzott: 35 x 120 x 35 mm

ručný, nabíjateľný ventilátor

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

UPOZORNENIA

1. Predbežne sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil. 2. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí! 3. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom! 4. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí! 5. Používajte len vo vnútorom, suchom prostredí! Ned spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nevýčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo oštip zápach spaľeniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete! 6. Nabíjajte USB zásuvku má minimálne 500 mA zariadení. 7. Pred čistením, vyľahnite USB nabíjaci kábel z elektrickej siete a odstráňte akkumulátor. 8. Dbajte na to, aby sa čas od času otvorily nedeťo na zariadenia žiadny predmet alebo tekutina. 9. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

CHARAKTERISTIKA

• menovitý priemer vlnite: 10 cm • mäkké, tenké plastové lopatky • lopatky možno stiahnuť do rukoväte • nízke nádobje na prístroj • možnosť používať aj ako PowerBank • mikrosprávc, 2 stupne rýchlosti • zabudovaný Li-ion akumulátor a nabíjaci kábel • LED kontrolky nabijania

PREVÁDKA VENTILÁTORA

Ventilátor môžete používať držaním v ruke. Ventilátor vyľahnite z prístroja pomocou tlačidla na jeho bočnej strane. V tomto vyľahnutom stave môžete stlačiť tlačidlo a ventilátor sa zapne na vyššom stupni. Druhým stlačením tlačidla nastavíte nižšiu rýchlosť. Tretím stlačením tlačidla ventilátor sa vypne. Lopatky vypnutého ventilátora môžete zložiť späť do rukoväte a môžete pohodlne uložiť napr. do tašky, suty. Zabudovaný akumulátor nabíjajte pomocou prílohového kábla z USB zásuvky s minimálne 500 mA zariadením. LED kontrolka počas nabíjania bliká modrou farbou, po ukončení nabíjania prebije žltou. V prípade potreby môžete nabíjať z USB zásuvky aj iné prístroje, napr. telefón, svetlo, gitaru.

TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor: Li-ion / 3,7 V ~ / 1200 mAh
nabíjanie ventilátora: USB 5 V ~ / min. 500 mA
čas nabíjania: 3-5 h
prevádzkový čas: 5 h
funkčná kapacita: 5 V ~ / min. 1000 mA
menovitý priemer vlnite: 10 cm
rozmery ventilátora:
počas používania: 35 x 220 x 100 mm
v poskladanom stave: 35 x 120 x 35 mm

